



DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

| | |
|---|---|
| Grado/Máster en: | Graduado/a en Estudios de Asia Oriental por la Universidad de Málaga |
| Centro: | Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo |
| Asignatura: | Coreano III |
| Código: | 202 |
| Tipo: | Optativa |
| Materia: | Lengua, Estudios de Asia Oriental |
| Módulo: | Módulo de Idiomas |
| Experimentalidad: | 80 % teórica y 20 % práctica |
| Idioma en el que se imparte: | Español |
| Curso: | 2 |
| Semestre: | 1 |
| Nº Créditos | 6 |
| Nº Horas de dedicación del estudiante: | 150 |
| Nº Horas presenciales: | 45 |
| Tamaño del Grupo Grande: | 72 |
| Tamaño del Grupo Reducido: | 30 |
| Página web de la asignatura: | http://campusvirtual.cv.uma.es/ |

EQUIPO DOCENTE

Departamento: PSICOLOGÍA SOCIAL, TRABAJO SOCIAL, ANTROPOLOGÍA SOCIAL Y ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

Área: ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

| Nombre y Apellidos | Mail | Teléfono Laboral | Despacho | Horario Tutorías |
|------------------------------------|----------------|------------------|--|--|
| Coordinador/a: EUN KYUNG KANG . | eunkang@uma.es | 951952711 | 1-1-45-D - FAC. DE EST. SOCIALES Y DEL TRABAJO | Primer cuatrimestre: Miércoles 17:00 - 21:00, Viernes 10:00 - 12:00 |

RECOMENDACIONES Y ORIENTACIONES

El desarrollo de Coreano III se realiza sobre los conocimientos adquiridos en la asignatura Coreano II y Coreano I. Por ello, el estudiante debe estar planamente informado de que si bien, cada asignatura es completamente independiente en cuanto a su evaluación, resultará muy difícil superar la asignatura de Coreano III, sin haber superado previamente las otras asignaturas de lengua Coreana. Esto se debe a que los conocimientos adquiridos en Coreano I y Coreano II serán fundamentales para el estudio de la asignatura de Coreano III.

CONTEXTO

Coreano III representa la continuación del trabajo emprendido en Coreano II. De esta forma, esta asignatura significará la profundización en el estudio del idioma para que los estudiantes sean capaces de desenvolverse de forma autónoma en contextos de la vida diaria en lengua coreana. Además, Coreano III significa la consolidación de la etapa inicial de aprendizaje de forma que los estudiantes que terminen esta asignatura exitosamente podrán manejarse autónomamente en situaciones de la vida cotidiana en Corea.

La docencia de Coreano III reviste gran importancia para el posterior estudio del resto de asignaturas idiomáticas por significar un paso intermedio del proceso que significa estudiar una lengua. Además, representa un fin de ciclo al significar el final de la etapa inicial. A través del estudio de esta asignatura los estudiantes podrán tener acceso posteriormente a información en lengua coreana, tratándose, por ello, de una habilidad fundamental para el desarrollo exitoso del alumno en su futura vida profesional y académica.

A) OBJETIVOS GENERALES

1. Que el estudiante adquiera las competencias lingüísticas básicas que permitan utilizar el idioma coreano como vehículo de comunicación en los diferentes ámbitos de la vida social dentro de un entorno de uso de la lengua.
2. Conocimiento de las técnicas y estrategias para el aprendizaje autónomo y continuo de la lengua.
3. Que el estudiante sepa transmitir los conocimientos adquiridos de forma eficiente e innovadora.
4. Que el estudiante desarrolle un pensamiento crítico, estructurado, versátil, creativo y con capacidad de análisis y de síntesis.
5. Que el estudiante se forme en los valores de la igualdad y la tolerancia, basados en el reconocimiento y la defensa de los derechos y libertades fundamentales.
6. Que el estudiante sepa integrar su conocimiento con el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

B) OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Que el estudiante adquiera los conocimientos iniciales de la lengua coreana, oral y escrita, tanto respecto a su descripción como a su uso.
2. Que el estudiante conozca el origen y el desarrollo histórico de la lengua coreana.
3. Que el estudiante conozca la importancia que tiene y ha tenido la lengua coreana en la formación de la identidad nacional coreana dentro de un contexto sociolingüístico.
4. Que el estudiante conozca el origen del sistema de escritura coreana, hangeul, y conocer su evolución a través del tiempo.
5. Que el estudiante pueda leer y escribir en el alfabeto coreano, hangeul.
6. Que el estudiante pueda pronunciar de manera que sea comprensible por los nativos.
7. Que el estudiante conozca los rasgos básicos de la pronunciación de la lengua.



8. Que el estudiante conozca algunas estructuras gramaticales básicas de la lengua coreana.
9. Que el estudiante aprenda el vocabulario necesario para poder comunicar con los interlocutores coreanos en conversaciones básicas.
10. Que el estudiante conozca los principales recursos instrumentales, bibliográficos y multimedia referidos al campo de la lengua coreana.

A. Competencias Generales (G) y Transversales (T) (CREO QUE NO ES NECESARIO INCLUIRLAS. LUIS)

- G1. Demostrar poseer y comprender conocimientos en el área de Estudios de Asia Oriental que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de dicho campo de estudio.
- G2. Saber aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de los Estudios de Asia Oriental.
- G3. Tener la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes dentro del área de Estudios de Asia Oriental para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- G4. Poder transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- G5. Haber desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- G6. Compromiso ético (capacidad crítica y autocrítica y adopción de actitudes coherentes con los principios éticos y profesionales).
- G7. Capacidad de aprendizaje (capacidad de análisis, de síntesis, de visión global y de aplicación de los conocimientos a la práctica).
- G8. Capacidad de tomar decisiones y resolución de problemas, así como de adaptarse a situaciones nuevas.
- G9. Capacidad de trabajar en equipo y de contribuir a un proyecto común (incluyendo la participación en proyectos interdisciplinares y el trabajo en equipos multiculturales e internacionales).
- G10. Sostenibilidad (capacidad de valorar el impacto social y medioambiental de actuaciones en su ámbito).
- G11. Capacidad comunicativa (capacidad de comprensión, de expresión oral y escrita en castellano e inglés, dominio del lenguaje especializado, realización de presentaciones).
- G12. Capacidad de búsqueda, uso e integración de información, incluyendo el conocimiento de las nuevas tecnologías de información.
- G13. Capacidad para la planificación y gestión del tiempo.
- G14. Preocupación por la calidad.
- G15. Fomentar una actitud reflexiva y crítica basada en la tolerancia y en el respeto hacia las formas socioculturales distintas a la propia.
- G16. Desarrollar una actitud receptiva y crítica hacia la información procedente de otros contextos culturales y utilizar dicha información para eliminar prejuicios y estereotipos y para reflexionar sobre el contexto sociocultural propio.
- CT1. Fomentar el espíritu emprendedor. Capacidad creativa y emprendedora (capacidad de formular, diseñar y gestionar proyectos, de asimilar nuevos conocimientos y de asumir nuevos retos).
- CT2. Fomentar y garantizar el respeto a los Derechos Humanos y a los principios de accesibilidad universal, igualdad, no discriminación y los valores democráticos y de la cultura de la paz.

COMPETENCIAS

4 Competencias específicas Modulo Idioma

- | | |
|-------------|---|
| 4.12 | Comprender textos orales y escritos en la lengua estudiada dentro de un contexto o registro concreto. |
| 4.13 | Conocer y comprender las reglas de funcionamiento y sabe utilizarlas para comunicarse. |
| 4.14 | Comprender que la adquisición de la habilidad lingüística del idioma le dotará de una herramienta primordial para conocer otras disciplinas |
| 4.15 | Reflexionar sobre el funcionamiento lingüístico y comunicativo de la lengua para mejorar sus propias producciones, orales o escritas |
| 4.21 | Tener una actitud participativa que le ayudará a la mejor comprensión y asimilación de la lengua. |

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Unidad 1

Unidad 1 (Sogang 1B Unidad 4)

Sé nadar

I know how to swim

Saber/no saber (de algo aprendido)

To know/not know (how to do something)

Deportes e instrumentos musicales

Sports and instruments

Tener que/deber

Must (do), have to (do), should, ought to

disyuntiva, o

either , or -



¿Qué tengo que hacer?

What should I do?

Unidad 2

Unidad 2 (Sogang 1B Unidad 5)

¿Quieres ver una película conmigo?

Shall we watch a movie together?

¿Vamos a...?

Shall we...?

Con

With

Y

And

¿Vamos a hacer juntos algo este fin de semana?

This weekend shall we?

Unidad 3

Unidad 3 (Sogang 1B Unidad 6)

No pude ir

I could not go

No poder

Can not

Es así por, porque...

So, because

Intento, planeo, espero

Intend to, plan to, or hope to

Actua un obra de teatro

Perform a play

Unidad 4

Unidad 4 (Sogang 1B Unidad 7)

He probado la comida coreana

I have eaten Korean food

Haber tratado (algo) / Haber experimentado (algo)

Have tried (something), have experienced (something)

Por favor, haz esto por mí

Please, do something for me

¿En qué sitio has estado?

Where have you been?

Unidad 5



Unidad 5 (Sogang 1B Unidad 8)

La clase de conversación fue la más divertida

I liked the speaking class best

Más que...

(more) than

El/la más...

the most...

Busco un alojamiento

I am looking for a boarding house

Unidad 6

Unidad 6 (Sogang 2A Unidad 1)

¿Cómo te llamas?

What is your name?

Modo honorífico

Honorific form

Yo hago (algo) por ti

I will do (some action) for you

Nombre de las consonantes de Hangeul

Name of Hangeul consonants

Verbo ser en la forma negativa

The negative form of to be

Presentación de si mismo

Introduce yourself

Unidad 7

Unidad 7 (Sogang 1B Unidad 2)

¿Qué haces después de la clase?

What do you do after the class?

Estoy haciendo (algo)

I am doing (something)

Después de...

After...

Para hacer (algo)

To (do something)

¡Vamos a jugar!

Let us play



Actividades Presenciales

Actividades expositivas

Lección magistral

Actividades prácticas en aula docente

Otras actividades prácticas

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

RESULTADOS DE APRENDIZAJE / CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El estudio de esta asignatura conferirá a los alumnos unas habilidades de comunicación en lengua coreana que lo capacitan para desenvolverse sin problemas en situaciones de la vida cotidiana en Corea. Como resultado dispondrá de una serie de estructuras gramaticales de cierta complejidad y un amplio vocabulario para enfrentarse a un amplio rango de situaciones sociales del ámbito cotidiano. De esta forma contará con un vocabulario en torno a 1500 y 2000 palabras y podrá distinguir entre situaciones comunicativas formales e informales (Poder utilizar lenguaje para vida cotidiana como 'llamar por teléfono, pedir un favor' y en servicios públicos como 'correo, banco', ir a la compra, pedir direcciones, etc.).

Durante este proceso de aprendizaje se incluirán conceptos y habilidades destinadas a desarrollar una actitud positiva hacia las diferencias culturales entre España y Corea, de forma, que se pueda percibir la lengua coreana como un medio útil para superar posibles barreras culturales. Esto se trabajará primordialmente a través de usos lingüísticos y estructuras gramaticales coreanas que tienen asociadas una distinta forma de comprender las relaciones sociales a como se hace en España hoy en día.

Coreano III representa el salto entre un nivel inicial y el comienzo del nivel intermedio. Por ello, al finalizar esta asignatura de forma satisfactoria los alumnos estarían en situación de abordar el examen de nivel de la lengua coreana TOPIK nivel inicial. TOPIK 2-3

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

1. Presentación del contenido del temario mediante a) clases expositivas participativas y b) clases prácticas.
2. Uso de material audiovisual.
3. Actividades de aprendizaje cooperativo en grupos pequeños que culminarán en la presentaciones y exposiciones orales ante los compañeros.
4. Estudio y trabajo autónomo del estudiante enfocado a la realización de ejercicios para reforzar lo estudiado en clase.
5. Las nuevas tecnologías de la comunicación, concretamente el alojamiento de la asignatura en el campus virtual, será una herramienta clave en la dinámica de las clases.

PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

De acuerdo con el apartado 5.3.1 de la Memoria de Verificación del Título (MVT), se utilizará un sistema de evaluación diversificado y, en particular:

- Pruebas escritas: exámenes presenciales de desarrollo de temáticas específicas, pruebas tipo test y/o comentarios de texto.
- Técnicas basadas en la observación de la asistencia y participación del alumnado en clases, seminarios y tutorías, y en las Plataformas Virtuales de las Universidades de Málaga y Sevilla, donde se valoren las actitudes, capacidades, esfuerzo y dedicación del alumnado.
- Se valorará, de acuerdo con las características del curso, la posibilidad de introducir trabajos escritos, individuales y colectivos, así como pruebas orales, esto es, exposiciones de trabajos individuales o en grupo en las clases y seminarios, y la ejecución de tareas prácticas correspondientes a competencias de análisis concretas, que serían también objeto de la correspondiente evaluación.
- Participación en actividades extracurriculares (conferencias, exposiciones, congresos, etc.).

Calificación. De acuerdo con el apartado 5.3.1 de la Memoria de Verificación del Título (MVT) y la normativa correspondiente, los resultados del aprendizaje se calificarán de acuerdo con una escala numérica de 0 a 10, donde:

0.0-4.9 = Suspenso

5.0-6.9 = Aprobado

7.0-8.9 = Notable

9.0-10 = Sobresaliente

+9 = Opción de Matrícula de Honor.

La evaluación de la asignatura se establece teniendo en cuenta los siguientes criterios:

1. En Primera Convocatoria Ordinaria.

A) Para el alumnado que sigue la Evaluación Continua:

Prueba escrita y oral Final: 70%

Ejercicios de Evaluación Continua: 30%

Tipo y número de pruebas:

- Ejercicios escritos y orales individuales o en grupo después de terminar cada uno de los bloques temáticos.
- Participación activa en cada una de las clases.



- Ejercicios de comprensión oral, pronunciación, comunicación y expresión oral, comprensión y expresión escrita, comprensión lectora.

Criterios para la Evaluación Continua:

- Participación en clase.
- Se valorará la capacidad de comunicación tanto oral como escrita.
- Se valorará el uso correcto de las normas gramaticales.
- Se valorará el uso de fórmulas lingüísticas adecuadas a las situaciones comunicativas.
- Se valorará la valoración positiva del uso del coreano como medio para eliminar las barreras que dificultan el entendimiento y la comunicación entre los pueblos.
- Se valorará la capacidad de asimilación de los elementos culturales propios de la lengua coreana.
- Se valorará la capacidad de adecuar el lenguaje a las características del interlocutor.

Componentes de la calificación final del alumno:

- Ejercicios escritos y orales de cada Bloque Temático y participación activa en el aula y actividades de la asignatura (30 % de la nota final)
- Prueba Escrita y Oral Final (70 % de la nota final)

Ambos apartados de la evaluación han de estar aprobados independientemente para superar la asignatura.

- A lo largo de la asignatura se celebrarán actividades académicas relacionadas con el contenido de la asignatura a las que se anima a los estudiantes a tomar parte. La participación y aprovechamiento de estas actividades se tendrá en cuenta en este apartado de la evaluación continua.

Notas aclaratorias:

- Para iniciar el proceso de sumas porcentuales es de obligado cumplimiento la realización de la prueba escrita y oral final y la superación de ésta con un mínimo de 5 puntos.
- Es necesario aprobar los ejercicios de evaluación continua con un mínimo del 50%.

B) Para el alumnado que No sigue la Evaluación Continua:

Aquel alumnado que por cualquier motivo o razón deba y/o desee determinar su formación académica en la asignatura desde una "temporalidad parcial", en el sentido de acogerse a un "régimen de asistencia a clase de carácter flexible." Para acogerse a este régimen de evaluación, sin embargo, el alumnado deberá informar al inicio del curso al profesorado con objeto de adecuar la evaluación a su situación. El periodo para poder avisar de tal eventualidad serán las dos primeras semanas del semestre. De no avisar en este periodo, se considerará que el alumno desea seguir la modalidad de evaluación continua.

Su formación académica será evaluada desde los siguientes criterios:

El alumno deberá realizar un examen final de toda la asignatura con un valor del 100% de la nota.

2. En Segunda Convocatoria Ordinaria.

Se podrá superar con la realización de un examen que supondrá el 100% de la nota.

3. En Convocatoria Extraordinaria.

3.1. En la primera matrícula de Convocatoria Extraordinaria inmediatamente posterior al curso académico en que el alumnado no superó la asignatura, se aplicarán los mismos criterios de evaluación que en la Segunda Convocatoria Ordinaria (ítems 2.1, 2.2 y 2.3).

3.2 En segundas y sucesivas matrículas Extraordinarias se aplicarán los criterios de evaluación dispuestos en la primera convocatoria extraordinaria.

NOTIFICACIÓN DE LAS CALIFICACIONES

- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de acuerdo con lo establecido en el art. 5 del R. D. 1125/2003, de 5 de septiembre (BOE 18 de septiembre), por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en el territorio nacional.
- Las calificaciones serán notificadas en su conjunto al final de la evaluación, sin merma de que pueda otorgarse una cierta orientación a aquel alumnado que lo solicite en cuanto a ajustes favorables o desfavorables del trabajo académico grupal y/ o individual desempeñado.
- La calificación final será expuesta en el campus virtual e informada de su presencia a través de un correo electrónico.

INDICACIÓN DE AGOTAMIENTO DE CONVOCATORIA

La convocatoria queda agotada con la presentación del alumnado al examen final en el día, hora y lugar designados a tal efecto por la Facultad.

PLAGIO Y HONESTIDAD ACADÉMICA

Los trabajos académicos requeridos al alumnado deben ser originales y/o regirse por una estricta y adecuada referenciación del material de trabajo utilizado (fuentes bibliográficas, audiovisuales, páginas webs ...). En caso de darse la circunstancia de plagio en aquellos trabajos revisados por el profesorado (ya sea total o parcialmente), todos y cada uno de los apartados evaluables de la asignatura pasarán a ser valorados con 0 puntos y, por



tanto, la evaluación final de la asignatura se considerará SUSPENSA. En consecuencia, el alumnado se presentará a la Segunda Convocatoria Ordinaria y sucesivas Extraordinarias (si las hubiese) debiendo acometer, además, preguntas adicionales relacionadas con el plagio y la honestidad académica. A su vez, el profesorado elevará un informe al Decanato de la Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo comunicando la infracción detectada, al objeto de que se inicien las sanciones pertinentes.

Sobre plagio y honestidad académica pueden consultarse las siguientes direcciones web ofrecidas desde el Servicio de Biblioteca de la Universidad de Málaga:

<http://www.uma.es/ficha.php?id=134866>

<http://ci2.es/objetos-de-aprendizaje/tutorial-de-plagio>

BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

Básica

Coreano para principiantes, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.; KIM, Hye-Jeoung (2007)

Jaehoon Yeon y Lucien Brown (2011) Korean: A Comprehensive Grammar, NY: Ruoutledge

Jaehoon Yeon y Lucien Brown (2013) The Routledge Intermediate Korean Reader, NY: Ruoutledge.

New Sogang Korean Student's Book 2A y 2B, Sogang University, Korean Language Education Center.; Kim, Song-hee (ed.) (2008)

Sogang Korean 1. Compact Series, Seoul, Sogang University.; Kim Song-hee, Park Sun-mee y Lee Yu-jin (Ed.) (2012)

Student Book 1A-1B, Seoul, Sogang University, Korean Language Education Center.; CHOE, Jeong-soon y otros (2007)

Complementaria

Korean Studies at Sogang University: <http://korean.sogang.ac.kr>

KOSNET: www.kosnet.go.kr

Sejong Institute: www.sejonghakdang.org

Study Korean: <http://study.korea.net>

The National Institute of the Korean Language: www.korean.go.kr

DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL

| Descripción | Horas | Grupo grande | Grupos reducidos |
|-----------------------------|-------|-------------------------------------|--------------------------|
| Lección magistral | 36 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Otras actividades prácticas | 9 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL 45

TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL 90

TOTAL HORAS ACTIVIDAD EVALUACIÓN 15

TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE 150

